

Competition Information

Wettkampf-Information

2.8.2010, 5.8.2010, 7.8.2010



Half-/Marathon *Half-/Marathon*



Welcome to Cologne!

With your arrival in Cologne, the 8th Gay Games Cologne 2010 has come to life. After seven years of preparations, we are delighted to be able to give you a warm welcome here in Cologne.

It has been a great honor for us to have been chosen as the location for the Gay Games 2010 by the Federation of Gay Games.

With a total of 35 sports disciplines and 5 cultural events, you will be taking part in one of the biggest mass sports events world-wide.

We hope you will enjoy many exciting competitions and have interesting encounters with people from all over the world.

This brochure contains everything you need to know about your sport.

With best regards from
The Sports Workgroup

Willkommen in Köln!

Mit Eurer Ankunft in Köln erweckt Ihr die VIII. Gay Games Cologne 2010 zum Leben. Nach sieben Jahren der Vorbereitung freuen wir uns, Euch in Köln sehr herzlich begrüßen zu können.

Für uns ist es eine große Ehre, von der „Federation of Gay Games“ den Zuschlag für die Ausrichtung der Spiele 2010 erhalten zu haben.

Mit insgesamt 35 Sportarten und 5 Kulturveranstaltungen erlebt Ihr eine der größten Breitensportveranstaltungen der Welt.

Wir wünschen Euch spannende Wettkämpfe und viele interessante Begegnungen mit Menschen aus den unterschiedlichsten Ländern dieser Erde.

Diese kleine Broschüre enthält die wichtigsten und notwendigsten Informationen rund um Eure Sportart.

Euer Arbeitskreis Sport

Welcome

Grußwort

We, the organizers of the GAG Halfmarathon, and the Cologne sports club „TuS Köln rrh. 1874“, acting as host for the halfmarathon and marathon, would like to welcome all participants in all the different sports disciplines of the Gay Games. We wish everybody a successful and exciting time in „Köln“ (Cologne)--may the athletes' hopes be fulfilled. Above all, we hope you will enjoy yourselves and will take home long-lasting memories of a wonderful time here in Cologne.

Wir, die Organisatoren des GAG Halbmarathons, und der Kölner Sport Club TuS Köln rrh. 1874 e.V., Gastgeber des Halbmarathons und Marathons, begrüßen alle Teilnehmer und Teilnehmerinnen der verschiedenen Sport Disziplinen der Gay Games. Wir wünschen allen eine erfolgreiche und aufregende Zeit in Köln ? mögen die Hoffnungen der Athleten in Erfüllung gehen. Darüber hinaus wünschen wir Euch viel Spaß und hoffen, dass Ihr mit guten Erinnerungen an einen wundervolle Zeit in Köln nach Hause zurückkehren werdet.



Venue

Turnierort

Cologne-Mülheim, on the right bank of the Rhine River.
Start/Finish:

Wiener Platz, Cologne-Mülheim,
directly in front of the district city hall.

Route:

21.1 km circular course
(marathon runners will complete the course twice).

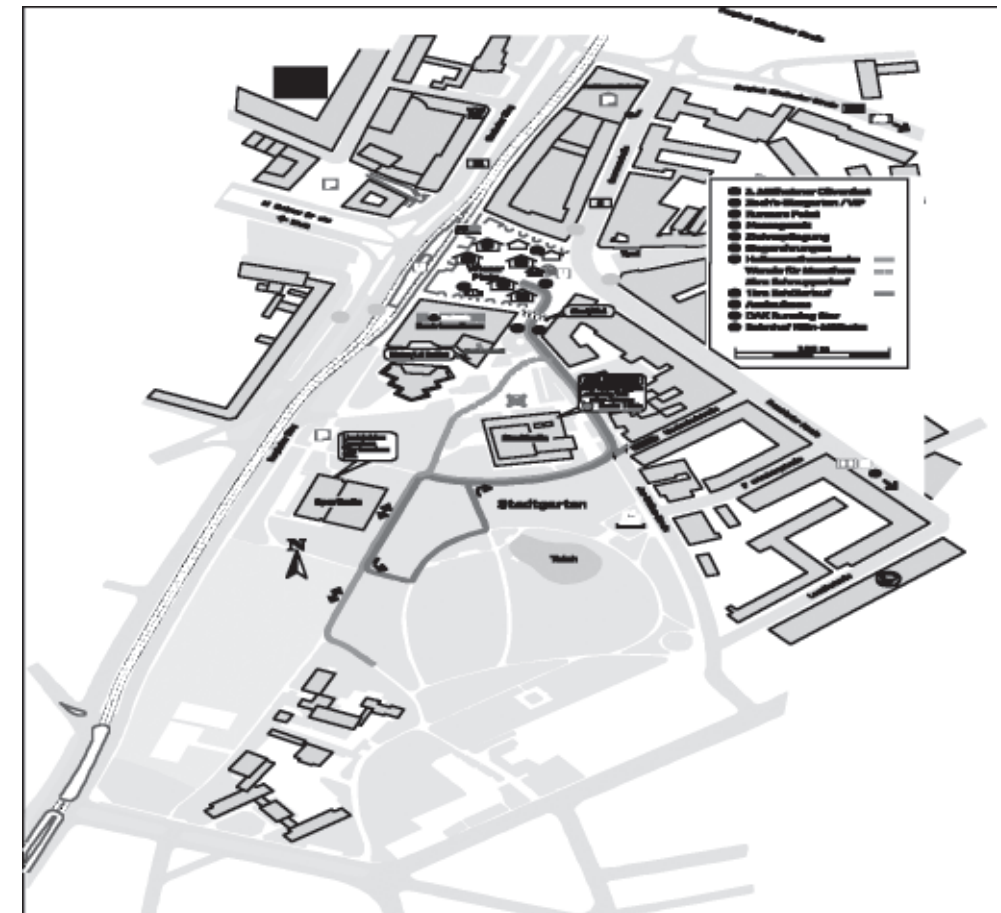
Köln-Mülheim.

Start und Ziel:

*Auf dem Wiener Platz in Köln-Mülheim
vor dem Bezirksrathaus.*

Strecke:

*Rundkurs 21,1 km –
beim Marathon wird diese Strecke zweimal gelaufen.*



Directions

Anreise

Tram/Metro: Lines 4, 13, 18 to "Wiener Platz".

Bus: Lines 151, 152, 159, 250, 260, 434 to "Wiener Platz".

Regional trains: Lines S6, S11, RE 1, RE 5, RB 48 to "Köln-Mülheim" station, then bus or metro to "Wiener Platz" (one stop from the station).

Arrival by car: Highway A3, Exit Köln ? Dellbrück. B 506, turn right direction Mülheim on Bergisch Gladbacher Straße. Then turn left on Genovevstraße direction Wiener Platz.

Parking: The car park Galerie Wiener Platz, located in the Genovevstraße (see map of the area) in Köln-Mülheim is open for you. The parking charge is pretty cheap ? 3 Euros a day.

U-/Stadtbahn: Linien 4, 13, 18 bis Haltestelle Wiener Platz, Bus: Linien 151, 152, 153, 159, 250, 260, 434 bis Haltestelle Wiener Platz, Deutsche Bahn: S 6, S 11, RE 1, RE 5, RB 48 alle bis DB-Bahnhof Köln-Mülheim. Von dort mit Bus oder U-Bahn eine Station weiter bis Wiener Platz.

Anreise mit dem Auto: Autobahn A3 – Ausfahrt Köln-Dellbrück. B 506 rechts Richtung Mülheim über Bergisch Gladbacher Straße, dann links Genovevstraße Richtung Wiener Platz.

• *Parken: Das Parkhaus „Galerie Wiener Platz“ in der Genovevstraße (siehe Lageplan) in Köln-Mülheim ist für Sie geöffnet. Die Parkgebühr beträgt besonders günstige 3,00 EUR pro Tag.“*

Timetable

Zeitplan

Dates and Times

Saturday, August 7, 2010, starting time: 8:45 a.m.

Marathon and halfmarathon begin simultaneously. Therefore, athletes may compete in only one race.

Halfmarathon and marathon participants may also register for the 10 km and 5 km races which take place on August 2 and August 5 (without any additional cost).

Schedule

- Starting time (marathon and halfmarathon): 8:45 a.m.
- Completion time halfmarathon: 11:45 a.m.
- Completion time marathon: 2:45 p.m.
- Award ceremony halfmarathon: 11:30 a.m.
- Award ceremony marathon: 1:00 p.m.

Termin

Samstag, 7. August 2010, Start: 8:45 Uhr

Marathon und Halbmarathon finden zeitgleich statt, daher ist die Teilnahme an beiden Läufen nicht möglich.

Halbmarathon- und Marathon-Läufer/innen können sich auch ohne Zusatzgebühr für den 10 K- und 5 K-Lauf anmelden, die am 02.08. bzw. 05.08. stattfinden.

Zeitplan

- *Start (Marathon und Halbmarathon): 8:45 Uhr*
- *Zielschluss Halbmarathon: 11:45 Uhr*
- *Zielschluss Marathon: 14:45 Uhr*
- *Siegerehrung Halbmarathon: 11:30 Uhr*
- *Siegerehrungen Marathon: 13:00 Uhr*

DESIGNERMARKEN 30-70% GÜNSTIGER
AUF ZUM POWERSHOPPING!
 NUR 45 MINUTEN VON KÖLN ÜBER DIE A57/A52

MEHR ALS 170 DESIGNERMARKEN IN ÜBER 100 SHOPS
 AUCH SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET

7 FOR ALL MANKIND ADIDAS ARMANI BJÖRN BORG
 BURBERRY CALVIN KLEIN DIESEL DOLCE & GABBANA ENERGY
 FILIPPA K GANT HUGO BOSS LLOYD MARC O'POLO
 NIKE PUMA THE NORTH FACE TIMBERLAND TOM TAILOR
 VAN LAACK ZEGNA UND VIELE MEHR

Roermond

Designer Outlet

TM

Contest Structure

Wettkampfstruktur

Classification:

Women and men will compete separately, and be judged in the following age classes: 18-29, 30-34, 35-39, etc., in 5-year increments.

Klassifikation:

Frauen und Männer werden getrennt gewertet. Darüber hinaus erfolgt eine Wertung nach folgenden Altersklassen: 18-29, 30-34, 35-39 usw. in 5-Jahres-Schritten

Rules

Rules

The competition will be held according to the rules of the International Association of Athletics Federations (IAAF), www.iaaf.org, in conjunction with the Association of International Marathons and Road Races (AIMS), www.aims-association.org, and the International Fronrunners organisation (IFR), www.fronrunners.org.

Bei dem Wettbewerb gelten die Regeln der International Association of Athletics Federations (IAAF), www.iaaf.org in Verbindung mit Association of International Marathons and Road Races (AIMS), www.aims-association.org und der Organisation der International Fronrunners (IFR), www.fronrunners.org.

Experts

Experten

Race Director: Ralph Scherbaum
Administration: Michaela Nagel
Back Office: Melanie Philipp
IT-Solutions: Justus Scharnagel
Management: Udo Lohrengel
Marketing/PR: Maxi Trabant

Race Director: Ralph Scherbaum
Administration: Michaela Nagel
Back Office: Melanie Philipp
IT-Solutions: Justus Scharnagel
Management: Udo Lohrengel
Marketing/PR: Maxi Trabant

Services

Service

Catering

- Catering/drink stations in the start and finish area.
- Runners will also find drink stations at every 5 km marker on the route.

Showers / Locker Rooms

- Showers and locker rooms are available at the "Sporthalle Bergischer Ring" (sports complex, approx. 300 metres from Wiener Platz). Follow the signposts.

Medical Care

- Medical care is available.
- the massages are for free

Timekeeping

- Official timekeeping must be carried out with a Realtime-Champion-Chip.
- Runners who do not have their own chip will have the possibility to rent one when they receive their starting documents. A rental/deposit fee of 30 Euro is required. If the rented chip is returned to the registration office no later than one hour after the race, the deposit of 25 Euro will be returned to the runner. If the chip is not returned, it becomes the property of the runner and can be kept to use in a variety of running and timed events.
- ATTENTION. Please only use your startnumber that you get by your starting documents.

Getting Your Starting Documents

Starting documents will be handed out at the civic center: Stadthalle, Jan-Wellem-Str. 2 (near Wiener Platz), 51065 Cologne.
 Friday, August 6, 2010, 2:00 p.m. – 6:00 p.m.
 Saturday, August 7, 2010, 7:00 a.m. – 8:00 a.m.
 Please make use of the possibility to pick up your starting documents one day early, on August 6, 2010, in order to avoid unnecessary delays on the day of the race!

Verpflegung

- *Verpflegungsstellen sind im Start- und Zielbereich*
- *Zusätzlich wird es etwa alle 5 km auf der Strecke Verpflegungsstellen geben*

Duschen / Umkleiden

- *Umkleide- und Duschmöglichkeiten bestehen in der Sporthalle Bergischer Ring (ca. 300 m vom Wiener Platz entfernt). Bitte Hinweisschilder beachten!*

Erste Hilfe

- *Medizinische Betreuung ist vorhanden*
- *Es werden kostenlose Massagen angeboten*

Zeitmessung

- *Die Zeitmessung erfolgt ausschließlich mit dem Realtime-Champion-Chip.*
- *Solltet ihr noch keinen eigenen Chip besitzen, wird euch bei der Startunterlagen-Ausgabe ein Chip gegen ein Pfandgeld in Höhe von 30,00 Euro ausgeteilt. Ihr könnt den Chip am Wettkampftag bis eine Stunde nach Wettkampfung im Meldebüro zurückgeben und erhaltet 25,00 Euro Pfand zurück. Andernfalls geht der Chip in euer Eigentum über und ihr könnt ihn bei vielen anderen Laufveranstaltungen einsetzen.*
- *ACHTUNG. Bitte verwenden Sie ausschließlich die Startnummer, die Sie bei der Startunterlagenausgabe erhalten!!*

Startunterlagenausgabe:

Stadthalle, Jan-Wellem-Str. 2 (nähe Wiener Platz), 51065 Köln.
Freitag, 06.08.2010, 14:00 Uhr – 18:00 Uhr
Samstag, 07.08.2010, ab 7:00 Uhr – 8:00 Uhr
 Bitte machen Sie von der vorzeitigen Startunterlagenausgabe am 06.08.2010 Gebrauch, um unnötige Wartezeiten am Veranstaltungstag zu vermeiden!

Pasta Party

On the day before the races (August 6, 2010), there will be a Pasta Party at the exclusive DORINT partner hotel in Cologne-Deutz next to the exhibition center: An der Messe Köln, Deutz-Mülheimer-Str. 22-24, 50679 Cologne, from 4:00 p.m. to 8:00 p.m. Charges: 9,00 €/person. Booking required--send an e-mail to melanie.philipps@gag-halbmarathon.de or phone 02271/990971 (+49 2271-990971 from outside Germany). box office: 10,00 € / person

Olive Festival

On the Wiener Platz in Cologne-Mülheim, the traditional Olive Festival will be held on the day of the races from 11:00 a.m. This different kind of after-run party offers a mediterranean atmosphere in the start/finish area, with anti-pasti, red wine and lots of other culinary delights to enjoy.

Coatroom

There will be a coatroom free of charge from 7:00 am to 4 pm in the Bergischer Ring gymnasium (see map of the area). The host assumes no liability for lost or stolen items.

Information telephone

If you have any questions please don't hesitate to call the following cell phone numbers:
+49 177 7642656 and +49 171 1827225.

Toilets

There are several toilets in the basement of the registration office in the town hall (see map of the area)

Pasta-Party

Am Vortag der Wettbewerbe am 6. August 2010 findet im exklusiven Partner-Hotel DORINT An der Messe Köln, Deutz-Mülheimer-Str. 22-24, 50679 Köln von 16:00 Uhr bis 20:00 Uhr eine Pasta-Party statt. Kosten: 9,00 €/Person. Anmeldung nur über melanie.philipps@gag-halbmarathon.de oder Tel.: 02271/990971. Abendkasse: 10,00 €/Person

Olivenfest

Auf dem Wiener Platz in Köln Mülheim findet am Veranstaltungstag ab 11.00 Uhr das traditionelle Olivenfest statt. Die andere Art der After-Run-Party vermittelt mediterranes Flair im Start-/Zielbereich und lädt zum Verweilen bei Anti-Pasti, Rotwein und vielen weiteren interessanten Gaumenfreuden ein.

Garderobe

Es wird in der Sporthalle Bergischer Ring (siehe Lageplan) kostenfrei von 7:00 - 16:00 Uhr eine Garderobe angeboten. Der Veranstalter übernimmt jedoch keine Haftung bei Verlust.

Info-Telefon

Die Organisatoren des Marathons/Halbmarathons sind unter folgenden Mobil-Nummern erreichbar: +49 177 7642656 und +49 171 1827225 und beantworten gerne mögliche Fragen.

Toiletten

Im Meldebüro in der Stadthalle sind im Kellergeschoss zahlreiche Toiletten vorhanden (siehe Lageplan).

'I never tire of his paintings - he is a leader in contemporary realism.'

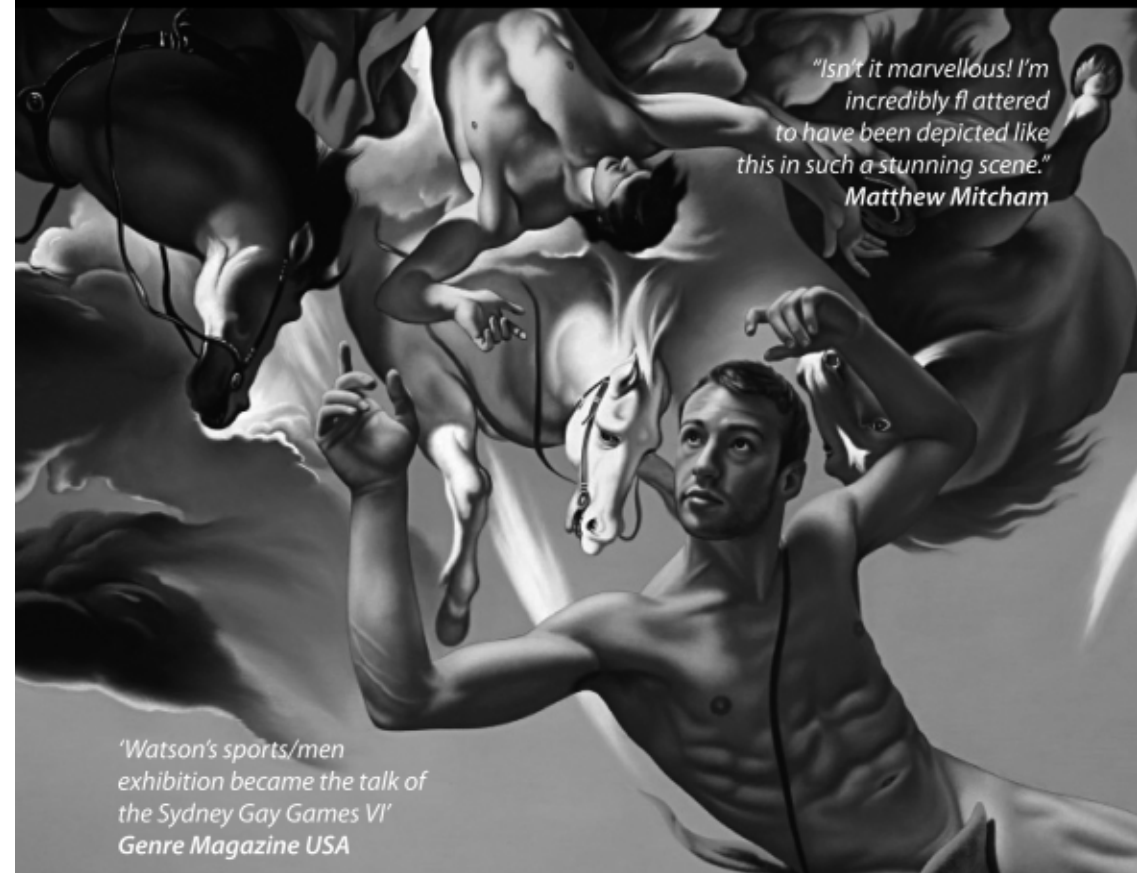
Sir Elton John

Matthew Mitcham Francois Sagat

Marco da Silva Jake Shears

ROSS WATSON

Gay Games VIII Exhibition



"Isn't it marvellous! I'm incredibly flattered to have been depicted like this in such a stunning scene."

Matthew Mitcham

'Watson's sports/men exhibition became the talk of the Sydney Gay Games VI'
Genre Magazine USA

View these gay sports stars and celebrities who recently modeled for this acclaimed Australian artist, and whose art is collected by major museums. His exhibitions in Berlin, Sydney, Melbourne, Los Angeles and London, have earned him an international audience. This is an essential cultural event for one week only during the Gay Games.

31 July - 7 August

Paintings, Edition Photography and Edition Prints 11am - 7pm daily
Galerie Habsburg Barcelo Hotel Cologne City Centre
Habsburgerring 9 - 13, via Rudolfplatz

Preview at rosswatson.com

Important Information

Wichtige Infos

Materials / Equipment

Official timekeeping must be carried out with an appropriate chip transponder. Runners without a transponder chip may NOT compete. Runners who do not have their own chip will have the possibility to rent one when they receive their starting documents. A rental/deposit fee of 30 Euro is required. If the rented chip is returned to the registration office no later than one hour after the race, the deposit of 25 Euro will be returned to the runner. If the chip is not returned, it becomes the property of the runner and can be kept to use in a variety of running and timed events.

Other equipment: Running shoes, socks, clothes!

Starting Blocks

Block 1: World class runners--finishing time under 1h30 (halfmarathon) / 3h00 (marathon)

Block 2: Competitive runners--finishing time 1h30-1h50 (halfmarathon) / 3h00-3h45 (marathon)

Block 3: Recreational runners--finishing time over 1h50 (halfmarathon) / 3h45 (marathon)

Completion Times

- The half-marathon must be completed within three (3) hours of the starting time (11:45 a.m.).
- The marathon must be completed within six (6) hours of the starting time (2:45 p.m.).

Material / Ausrüstung

Die Zeitmessung erfolgt ausschließlich mit einem geeigneten Chip. Ohne Chip ist eine Teilnahme NICHT möglich. Sollten ihr noch keinen eigenen Chip besitzen, wird euch bei der Startunterlagen-Ausgabe ein Chip gegen ein Pfandgeld in Höhe von 30,00 Euro ausgeteilt. Ihr könnt den Chip am Wettkampftag bis eine Stunde nach Wettkampfe im Meldebüro zurückgeben und erhaltet 25,00 Euro Pfand zurück. Andernfalls geht der Chip in euer Eigentum über und ihr könnt ihn bei vielen anderen Laufveranstaltungen einsetzen.

Laufschuhe, Strümpfe, Hose, Hemd

Startblöcke

Block 1: Spitzenläufer/innen: Zielzeit unter 1h30 (1/2 Marathon), unter 3h00 (Marathon)

Block 2: Wettkampfläufer/innen: Zielzeit 1h30 bis 1h50 (1/2 Marathon), 3h00 bis 3h45 (Marathon)

Block 3: Freizeitläufer/innen: Zielzeit über 1h50 (1/2 Marathon), über 3h45 (Marathon)

Zielschluss

- Der Halbmarathon muss innerhalb von 3 Stunden nach dem Start (bis 11:45 Uhr) beendet sein.
- Der Marathon muss innerhalb von 6 Stunden nach dem Start (bis 14:45 Uhr) beendet sein.



Notes

Notizen

Mediapartners and Sponsors:



BOUND Magazine is an official media partner of the

Gay Games VIII

Cologne 2010

We know that you are **BOUND**
to have a great time in
Cologne and you are **BOUND**
to love our **TWO YEARS** for the
price of one offer!

Simply subscribe to BOUND
Magazine for one year at
Boundmagazine.com
enter the code 'GAY GAMES'
and you will receive 2 years
for the price of one!



On newsstands
& iPad

NOW!



boundmagazine.com



Für ein sauberes Köln. Für Sie.



Immer da! - 24 Stunden

- Müllabfuhr
- Straßenreinigung
- Sperrmüll-Service
- Grünschnittabfuhr
- WC-Miet-Service
- Tonnen-Wasch-Service
- Wohnungsaufösungen
- Entrümpelungen

Weitere Informationen erhalten Sie an den Service-Telefonen:

Kunden-Service 0221/9 22 22 24

Sperrmüll-Service 0221/9 22 22 22

oder besuchen Sie uns im Internet unter www.awbkoeln.de



AWB Abfallwirtschaftsbetriebe Köln GmbH & Co. KG